



Генеральная Ассамблея

Шестдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 February 2008
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 54-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 28 ноября 2007 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Вулф (Ямайка)

Содержание

Пункт 66 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

- a) Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)
- b) Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей (*продолжение*)

Пункт 70 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)
- e) Конвенция о правах инвалидов (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

- b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 129 повестки дня: Планирование по программам

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи

*Программа работы Третьего комитета на шестьдесят третьей сессии
Генеральной Ассамблеи*

Завершение работы Комитета

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

Пункт 66 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/62/297)

а) Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/C.3/62/L.23/Rev.1 и A/C.3/62/L.24/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/62/L.23/Rev.1: Девочки

1. **Г-жа Чисанга-Кондоло** (Замбия), представляя на рассмотрение проект резолюции от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, вносит ряд устных изменений в текст. В первой строке четвертого пункта преамбулы слово «факт» должно быть изъято; во второй строке английского текста слово “is” должно быть заменено словом “being”. Нынешний девятый пункт преамбулы должен быть изъят и заменен следующей формулировкой: «приветствуя исследование по вопросу о насилии в отношении детей независимого эксперта Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и исследование Генерального секретаря, посвященное насилию в отношении женщин, и принимая к сведению содержащиеся в них рекомендации». В третьей строке десятого пункта преамбулы слова «признавая также» должны быть заменены словом «признает». Во второй строке одиннадцатого пункта преамбулы в английском тексте слово “encountering” должно быть заменено словом “encounter”, а в третьей строке в русском тексте слово «подтверждающая» должно быть заменено словом «подтверждает». Во второй строке двенадцатого пункта преамбулы слово «важное» должно быть заменено словом «ключевое», а в четвертой строке после слов «прав человека, и» следует добавить слова «признавая далее». В третьей строке тринадцатого пункта преамбулы в английском тексте после слов “health care” следует добавить слова “and in girls”, а в шестой строке слова “in their” следует изъять. Во второй строке двадцатого пункта преамбулы в английском тексте слово “on” следует заменить словами “to take place from”.

2. Во второй строке пункта 12 английского текста слова “in the areas of” следует изъять. В конце пункта 14 постановляющей части слова «углубленному исследованию Генерального секретаря, посвященному всем формам насилия в отношении женщин, и исследованию независимого эксперта Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей» должны быть изъятые и

заменены словами «и исследованию, посвященному насилию в отношении женщин, а также исследованию, посвященному насилию в отношении детей». В четвертой и пятой строках пункта 17 английского текста слова “and children” должны быть изъятые. В четвертой строке пункта 18 английского текста слово “the” перед словом “views” должно быть изъято, а в пятой строке следует удалить слово “have”. В третьей строке пункта 19 английского текста перед словом “urges” следует добавить слово “further”; в десятой строке после слова «помощи» добавить союз «и»; а в последней строке английского текста после слова “demobilization” слово “and” убрать. В первой строке пункта 21 слово «также» следует заменить словом «далее» перед словом «сожаление»; в седьмой строке английского текста перед словами “delays of” следует вставить слово “those”. В третьей строке пункта 26 английского текста слова “carried out on a” следует изъять, в шестой строке в английском тексте слово “and” следует заменить словом “including”. В шестой строке после слов «калечащих операций на женских половых органах» добавить союз «и», а слова “to develop and provide” в английском тексте следует заменить словами “developing and providing”. В третьей строке пункта 30 в английском тексте слово “allocating” следует заменить словом “allocation”, а после слова “resources” следует добавить “in order”. Наконец, в предпоследней строке пункта 32 после слова «скачивается» добавить слово «в частности».

3. Оратор отметила, что если предыдущие резолюции предусматривали в основном правозащитный подход в отношении вопроса о благополучии девочек, то в нынешнем тексте не только подчеркивается важность ликвидации дискриминации и насилия в отношении девочек, но также включены связанные с развитием вопросы, что свидетельствует о признании связи между такими вопросами и правами человека. В тексте подчеркивается важность международного сотрудничества в областях образования, здравоохранения и уменьшения масштабов нищеты в интересах защиты прав детей и содействия достижению международных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

4. Делегации Азербайджана, Алжира, Армении, бывшей югославской Республики Македония, Египта, Молдовы, Монголии, Новой Зеландии, Польши, Сербии, Суринама, Филиппин, Уганды, Хорватии и

Японии присоединились к числу авторов проекта резолюции. Оратор выражает надежду, что рассматриваемый проект резолюции будет принят консенсусом.

5. **Председатель** отмечает, что делегации Австралии, Бангладеш, Беларуси, Белиза, Боснии и Герцеговины, Буркина-Фасо, Бутана, Израиля, Ирака, Исландии, Казахстана, Кипра, Китая, Кыргызстана, Либерии, Ливана, Лихтенштейна, Мальты, Туниса, Турции, Украины, Черногории, Эритреи, Эфиопии и Ямайки также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

6. *Проект резолюции A/C.3/62/L.23/Rev.1 с внесенными устными изменениями принимается.*

7. **Г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по обсуждаемому проекту резолюции, в отношении шестого пункта преамбулы она понимает, что упоминание Пекинской декларации и Платформы действий и их пятилетних и десятилетних обзоров не создает никаких прав и, в частности, не создает и не признает право на аборт и не допускает их толкования как поддержка или одобрение или поощрение абортов. В отношении двенадцатого пункта преамбулы и пунктов 7 и 18 его делегация понимает, что согласно существующему международному консенсусу термин «сексуальное и репродуктивное здоровье» не включает аборт и не означает поддержку или одобрение или поощрение абортов или применения abortивных средств.

8. Его делегация может принять нынешнюю формулировку пункта 1, однако предпочла бы, чтобы в нем упоминались не «документы по правам человека», а «правовые нормы в области прав человека», поскольку первый из этих двух терминов не ограничивается имеющими обязательную юридическую силу документами. Наконец, касаясь пункта 6, оратор отмечает, что, к сожалению, характеристика права на образование не соответствует тому, как это право сформулировано во Всеобщей декларации прав человека и в международно-правовых нормах в области прав человека.

9. **Г-н Эмади** (Исламская Республика Иран) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, в его тексте имеется целый ряд моментов, которые допускают различное толкование. Оратор подчеркивает, что его делегация не считает себя связанной положе-

ниями документов, участником которых она не является, и напоминает о суверенном праве государств-членов самим выбирать, к каким международным документам они желают присоединиться.

Проект резолюции A/C.3/62/L.24/Rev.1: Права ребенка

10. **Г-жа Карвалью** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, Группы латиноамериканских и карибских государств (ГРУЛАК) и авторов проекта резолюции, выражает удивление по поводу устного заявления в связи с проектом резолюции, которое было зачитано Секретарем Комитета от имени Генерального секретаря до принятия проекта резолюции A/C.3/62/L.24/Rev.1. В тексте пункта 58, с которым согласились все государства-члены, четко учреждается мандат нового специального представителя Генерального секретаря по вопросам насилия в отношении детей, которому должны оказывать поддержку и сотрудничество Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международная организация труда (МОТ).

11. Оратор не понимает, почему Генеральный секретарь счел нужным представить собственное толкование этого пункта. Европейский союз в полной мере поддерживает деятельность ЮНИСЕФ, однако считает, что государства-члены в пункте 54 отнюдь не уполномочили ЮНИСЕФ на выполнение роли органа, несущего первоочередную ответственность за осуществление последующей деятельности по итогам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей. Как понимает Европейский союз, участниками этого процесса являются не только ЮНИСЕФ, но также и ВОЗ, УВКПЧ и МОТ, которые должны оказывать поддержку специальному представителю и координировать с ним проводимую работу. Европейский союз понимает далее, что в силу вышеизложенного специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей будет нести главную ответственность за последующую деятельность по итогам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей.

12. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о девочках, содержащийся в документе A/62/297.

13. Предложение принимается.

б) Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей (продолжение) (A/762/259)

14. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять к сведению доклад Генерального секретаря о последующих мерах по выполнению решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, содержащийся в документе A/62/259.

15. *Предложение принимается.*

16. **Председатель** говорит, что, таким образом, Комитет завершил рассмотрение пункта 66 повестки дня.

Пункт 70 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение) (A/62/36)

17. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/62/36).

18. *Предложение принимается.*

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/62/180, 189, 224, 273 и 299)

19. **Председатель** предлагает Комитету в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи принять к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/62/180), доклад Генерального секретаря по вопросу о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/62/189), доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, негуманных и унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/62/273), доклад Генерального секретаря о защите мигрантов (A/62/299) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад председателей

договорных органов по правам человека о работе их девятнадцатого совещания (A/62/224).

20. *Предложение принимается.*

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/62/183, 207, 212, 214, 218, 265, 287 и A/62/304; A/C.3/62/L.40/Rev.1, L44, L.49 и L.91)

Проект резолюции A/C.3/62/L.40/Rev.1: Защита мигрантов

21. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета), касаясь своего устного заявления в связи с проектом резолюции A/C.3/62/L.40, отмечает, что в пункте 16 вышеупомянутого проекта резолюции содержится просьба в адрес Генерального секретаря выделить необходимые средства Комитету по защите прав трудящихся-мигрантов на проведение двухнедельной сессии весной и сессии продолжительностью в одну неделю — осенью. В пункте 18 пересмотренного текста содержится просьба в адрес Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для проведения Комитетом двух отдельных сессий в 2008 году продолжительностью соответственно две недели и одна неделя. Хотя формулировки двух текстов незначительно между собой различаются, никаких изменений в отношении испрашиваемых ресурсов произведено не было. Таким образом, его предыдущее заявление сохраняет силу и пересмотренный текст, как и предшествующий ему, содержит дополнительные последствия для бюджета по программам.

22. **Г-н Хеллер** (Мексика) вносит на рассмотрение проект резолюции, в котором особо подчеркивается обязательство государств-членов защищать права трудящихся-мигрантов и обеспечивать, чтобы законы по борьбе с терроризмом или международной организованной преступностью, включая торговлю людьми, не ущемляли права трудящихся-мигрантов. В тексте также осуждаются все формы расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости по отношению к трудящимся-мигрантам. Оратор указывает, что делегации Бангладеш, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Индонезии, Конго, Мали, Судана, Эритреи и Эфиопии присоединились к числу авторов и просят Комитет

принять вышеупомянутый проект резолюции консенсусом.

23. **Председатель** объявляет, что делегации Беларуси, Ганы, Гамбии, Коморских Островов, Ливана, Малави, Намибии, Нигера, Сент-Винсент и Гренадин, Таджикистана и Турции присоединились к числу авторов проекта резолюции.

24. *Проект резолюции A/C.3/62/L.40/Rev.1 принимается.*

25. **Г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, однако выражает сожаление в связи с отсутствием в текстах, распространенных среди делегаций для рассмотрения, ряда внесенных в ходе обсуждений предложений об изменениях. Кроме того, изменения были внесены лишь накануне вечером, что не позволило должным образом обдумать их и обсудить. Поэтому оратор желает четко изложить имеющееся у его делегации понимание, что восьмой пункт преамбулы призван напомнить об обязательствах государств предоставлять консульское уведомление согласно статье 36 Венской конвенции о консульских сношениях. Касаясь пункта 10, оратор говорит, что его делегация отмечает, что механизмы репатриации должны согласовываться не только с международными обязательствами, но также и с национальными законами. Наконец, касаясь пункта 19, который был добавлен после завершения обсуждений, его делегация выражает уверенность в том, что Генеральный секретарь уделит требуемое повышенное внимание только тем частям доклада Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, в которых затрагиваются права человека мигрантов, а не какие-либо другие политические вопросы.

26. Оратор выражает сожаление в связи с изъятием предложенного пункта, подтверждающего суверенное право государств осуществлять национальные законы в области миграции и контролировать миграцию на их территории в соответствии с их обязательствами по международному праву, а также обязательство всех государств соблюдать права мигрантов в том, что касается их возвращения в свои страны гражданства, и обязанность всех государств принимать назад своих граждан. Такие положения отнюдь не противоречат друг другу; государства имеют суверенное право определять, кто может

оказаться на их территории и при каких условиях, и несут в то же время важную ответственность за защиту прав человека мигрантов на своей территории и за прием своих возвращающихся граждан.

27. Его делегация придает большое значение вопросу о законной, упорядоченной и гуманной миграции и считает, что эффективное управление процессом миграции позволит как государствам, так и отдельным мигрантам пользоваться плодами миграции и свести к минимуму связанные с нею проблемы. Все государства — члены Организации должны проводить работу в поддержку разумной политики в области миграции, включая такую политику, которая обеспечивает защиту прав человека мигрантов. Важным элементом защиты прав мигрантов является снижение степени их уязвимости в период проезда в страны назначения или расселения там на нерегулярной основе. Поэтому государства должны принимать меры по сокращению незаконной миграции и по приему своих возвращающихся граждан, чье нахождение в другой стране было признано незаконным.

28. Будучи страной иммигрантов, Соединенные Штаты приветствуют законных иммигрантов и имеющих надлежащие документы временных посетителей, включая рабочих и студентов, и твердо намерены обеспечивать защиту прав человека мигрантов на своей территории. В настоящее время за пределами Соединенных Штатов проживают более 1 миллиона американских граждан, от которых настоятельно требуется соблюдать все местные законы. Так же должны поступать и граждане других стран, прибывающие в Соединенные Штаты, начиная с действующих в Соединенных Штатах законов об иммиграции.

Проект резолюции A/C.3/62/L.44: Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке

29. **Председатель** предлагает вниманию Комитета заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции, содержащееся в документе A/C.3/62/L.91.

30. **Г-жа Ндуку** (Демократическая Республика Конго), выступая от имени Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ), говорит, что Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Централь-

ной Африке играет ключевую роль в развитии прав человека и демократии в этом регионе, организуя обучение по этим вопросам и оказывая поддержку профильным национальным институтам. Центр способствует укреплению сотрудничества в рамках проводимой в этой области деятельности и в контексте воплощения в жизнь заключаемых договоров и добивается предотвращения конфликтов и укрепления мира, стабильности и устойчивого развития. Оратор отмечает, что делегации Анголы, Бельгии, Ботсваны, Джибути, Египта, Индии, Кабо-Верде, Португалии, Танзании, Франции и Экваториальной Гвинеи присоединились к числу авторов проекта резолюции, который, как она надеется, будет принят консенсусом.

31. **Председатель** говорит, что делегации Австрии, Бангладеш, Гвинеи, Испании, Коморских Островов, Коста-Рики, Лесото, Ливана, Мавритании, Нигера, Нигерии, Сальвадора и Шри-Ланки также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

32. **Г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация поддерживает деятельность Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке. В то же время оратор подчеркивает необходимость установления приоритетов в области финансирования, поскольку бюджет Организации Объединенных Наций не является беспредельным. Его делегация присоединяется к консенсусу при том понимании, что дополнительные расходы, требуемые по разделам 23 и 35 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будут покрываться за счет существующих ресурсов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).

33. *Проект резолюции A/C.3/62/L.44 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

34. **Г-н Аморос Нунес** (Куба) говорит, что его делегация поддержала резолюцию с учетом важности выделения для Центра дополнительных ресурсов. Однако она считает, что положения резолюции касаются исключительно стран, участвующих в деятельности, осуществляемой Центром.

35. **Г-н Асики** (Япония) говорит, что его делегация приветствует принятие резолюции и поддержи-

вает деятельность Центра. В то же время жаль, что имеют место последствия для бюджета по программам, поскольку резолюция 61/158 не нашла полного отражения в предлагаемом бюджете по программам на 2008–2009 годы. Последствия для бюджета по программам должны обсуждаться в Пятом комитете с учетом высказанного Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) мнения о том, что бюджет Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека не позволяет обеспечить полное осуществление резолюции 61/158 Генеральной Ассамблеи. Его делегация просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть приоритетность действий, в том числе осуществляемых Центром, при подготовке бюджета по программам на 2010–2011 годы и выделить для их реализации достаточные ресурсы.

36. **Г-н Чунгонг Айяфор** (Камерун) говорит, что невозможно переоценить значимость деятельности Центра по поощрению и защите прав человека. Консенсусное принятие резолюции представляет собой одобрение новой трехгодичной стратегии Центра и должно способствовать всестороннему осуществлению резолюции 61/158 Генеральной Ассамблеи. В резолюции также признается деятельность лидеров субрегиона по формированию культуры демократии и уважения прав человека.

Проект резолюции A/C.3/62/L.49: Право на развитие

37. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в случае принятия проекта резолюции Генеральной Ассамблеей потребуются дополнительные расходы в сумме 47 000 долл. США для выполнения положений пунктов 1 и 39 в связи с поездкой двух экспертов и одного сотрудника для проведения двух технических миссий продолжительностью пять дней каждая (36 600 долл. США) и расходов в связи с поездкой Председателя Рабочей группы для представления Ассамблее устной обновленной информации (10 400 долл. США). Предлагается покрыть дополнительные сметные ресурсы за счет ресурсов, предложенных по разделу 23 «Права человека» бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

38. В отношении пункта 3 в докладе Генерального секретаря (A/61/530/Add.3) говорится, что деятельность, предусмотренная в соответствии с резолю-

цией 4/4 Совета по правам человека потребует дополнительных расходов в размере 74 300 долл. США для двух дополнительных дней работы сессий целевой группы высокого уровня каждый год, включая 63 300 долл. США по разделу 2, 8200 долл. США по разделу 23 и 2800 долл. США по разделу 28Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. В пункте 14 указанного доклада содержалась просьба в адрес Генеральной Ассамблеи принять к сведению, что дополнительные потребности в размере 74 300 долл. США будут рассмотрены в соответствии с положениями резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи. В резолюции 61/273 Ассамблея поддержала выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе ККАБВ (A/61/917), в котором Консультативный комитет в пункте 8 рекомендовал Ассамблее принять к сведению, что дополнительные потребности будут рассмотрены при утверждении Ассамблеей предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы и связанного с ним резервного фонда.

39. Обзор возможностей по использованию помощи по разделам 2, 23 и 28Е будет проведен в отношении дополнительных потребностей в сумме 74 300 долл. США, и его результаты будут представлены в сводном заявлении о последствиях для бюджета по программам и в пересмотренной смете, которая будет представлена на утверждение Генеральной Ассамблеи в соответствии с критериями использования резервного фонда, содержащимися в приложении к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи. В отношении пунктов 2 и 6 в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены средства для их осуществления.

40. **Г-н Аморос Нунес** (Куба), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.3/62/L.49, говорит, что важно добиться прогресса в признании права на развитие как универсального и основополагающего права человека в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, которые были приняты на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году. Кроме того, необходимо рассмотреть возможность разработки имеющего обязательную международно-правовую силу документа о праве на развитие. Движение сожалеет, что в проекте резолюции не удалось отразить пожелания всех делегаций.

41. В первоначальный текст были внесены три изменения: в седьмом пункте преамбулы слово «уменьшения» было заменено словом «устранения». В конце пункта 4 была добавлена фраза «для выполнения достигнутой договоренности». Пункт 32 был заменен следующим предложением «Подчеркивает свою приверженность делу осуществления права на развитие коренными народами, а также подчеркивает обязательство обеспечить их права в таких областях, как образование, трудоустройство, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, жилье, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение, которые признаются в международных обязательствах в области прав человека и подчеркиваются в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295».

42. **Председатель** объявляет, что Гренада присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

43. **Г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация выступает против резолюции и четко изложила свою позицию. Она понимает, что термин «право на развитие» означает, что каждое лицо должно пользоваться правом на развитие своего интеллектуального или иного потенциала в максимально возможной степени путем осуществления всего спектра гражданских и политических прав. Как и в предыдущие годы, его делегация возражает против обсуждения какого-либо возможного имеющего обязательную юридическую силу документа по вопросу о праве на развитие. Она не считает, что обсуждаемый проект резолюции будет способствовать укреплению многолетней приверженности Организации Объединенных Наций делу обеспечения международного развития и помощи государствам в достижении устойчивого экономического роста. Поэтому она настоятельно призывает делегации голосовать против проекта резолюции.

44. **Г-жа Карвалью** (Португалия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран — участников процесса стабилизации и объединения — Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии; а также Грузии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что Европейский союз по-прежнему будет играть активную роль в деле

практической реализации права на развитие путем создания добровольных партнерств, оказания поддержки программам и участия в диалоге на национальном и международном уровнях. Европейский союз подчеркивает, что государства несут основную ответственность за создание условий для реализации права на развитие, но признает, однако, что национальные усилия в области развития нуждаются в поддержке путем создания благоприятных международных экономических условий, о чем говорилось в Монтеррейском консенсусе. В его понимании документы в области прав человека касаются обязательств государства по отношению к его гражданам, а не обязательств или договоренностей в отношениях между государствами.

45. Вопрос о праве на развитие широко обсуждался на сессии Совета по правам человека в марте 2007 года. Европейский союз присоединился к консенсусу по проекту резолюции L.49 при том понимании, что деятельность целевой группы высокого уровня и Рабочей группы по праву на развитие не обязательно предполагает процесс, ведущий к принятию какого-либо международного стандарта принудительного характера. Европейский союз выражает сожаление в связи с тем, что его пожелания не нашли всестороннего отражения в проекте резолюции, в которую не были включены положения резолюции 4/4 Совета по правам человека. Европейский союз считает, что осуществление права на развитие должно происходить на основе взаимного согласия, не допуская политизации, и должно опираться на поощрение и соблюдение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Не имея возможности поддержать проект резолюции, Европейский союз тем не менее вновь заявляет о своей готовности продолжать сотрудничество с целевой группой высокого уровня и Рабочей группой по праву на развитие.

46. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/62/L.49.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливари-

анская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Вануату.

47. *Проект резолюции A/C.3/62/L.49 принимается 121 голосом за при 52 против и 1 воздержавшемся.*

48. **Г-н Суарес** (Колумбия) говорит, что его делегация голосовала за резолюцию, поскольку она придает большое значение праву на развитие. Его делегация понимает, что упоминание о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в пункте 32 подразумевает исключительно права в таких областях, как образование, трудоустройство, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, жилье, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение, которые в этом пункте упоминаются.

49. **Г-н Асики** (Япония) говорит, что его делегация сохраняет твердую приверженность делу права на развитие и понимает право на развитие как право каждого лица стремиться к развитию своего потенциала. При этом не должно иметься в виду право какого-то одного государства по отношению к другому государству; речь идет об отражении обязанностей каждого государства по отношению к своим гражданам. Его делегация голосовала против резолюции, поскольку она считает, что нецелесообразно и даже вредно устанавливать какое-либо имеющее обязательную юридическую силу обязательство в отношениях между государствами в том, что касается права на развитие.

50. **Председатель** предлагает Комитету в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи принять к сведению доклад Генерального секретаря о праве на развитие (A/62/183), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад независимого эксперта по вопросу о последствиях политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека (A/62/212), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (A/62/214), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика о правах человека-мигрантов (A/62/218), записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (A/62/265), доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав чело-

века (A/62/287), доклад Генерального секретаря о судебных процессах над «красными кхмерами» (A/62/304) и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов (A/62/207).

51. *Предложение принимается.*

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/62/213, 275, 313 и 354)

52. **Председатель** предлагает Комитету, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди (A/62/213), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года (A/62/275), записку Генерального секретаря, препровождающую доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (A/62/313), и записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане (A/62/354).

53. *Предложение принимается.*

е) Конвенция о правах инвалидов (продолжение) (A/62/230)

54. **Председатель** предлагает Комитету, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (A/62/230).

55. *Предложение принимается.*

56. **Председатель** говорит, что Комитет таким образом завершил рассмотрение пункта 70 повестки дня.

Заседание прерывается в 16 ч. 55 м. и возобновляется в 17 ч. 10 м.

Пункт 68 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)

б) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

57. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет, в соответствии с решением 55/488, желает принять к сведению доклад Генерального секретаря о глобальных усилиях, направленных на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющем осуществлении и принятии последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (A/62/480).

58. *Предложение принимается.*

59. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Российская Федерация присоединилась к числу авторов проекта резолюции.

60. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что после проведения нескольких открытых неофициальных консультаций текст проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 был существенно изменен по сравнению с первоначальным текстом, содержащимся в документе A/C.3/62/L.65. Оратор зачитывает устные изменения к пунктам 25, 35, 41 и 50 и 51 и указывает, что пункт 53 был изъят и заменен следующей формулировкой: «Просит Генерального секретаря выделить достаточные средства из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для покрытия расходов, не охваченных в решении РС.1/12 Подготовительного комитета, чтобы содействовать участию всех соответствующих специальных процедур и механизмов Совета по правам человека в заседаниях Подготовительного комитета и региональных подготовительных конференций. Оратор выражает надежду, что такие изменения позволят обеспечить максимальную поддержку проекта резолюции. Оратор отмечает, что Генеральная Ассамблея в резолюции 61/149 постановила созвать конференцию по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации, которая будет проводиться в рамках Генеральной Ассамблеи, и, как понимают Группа 77 и Китай, в свете этого решения государства-члены обязаны содействовать созыву конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации. Решение Комитета по дан-

ному проекту резолюции продемонстрирует, ликвидировало ли международное сообщество разрыв между словом и делом в области ликвидации расизма и всех форм дискриминации.

61. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что последствия для бюджета по программам, содержащиеся в документе A/C.3/62/L.90, являются применимыми вне зависимости от устных изменений, которые зачитал представитель Пакистана. Кроме того, Генеральный секретарь желает включить в отчет о заседании следующее устное заявление в связи с проектом резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи:

«В соответствии с положениями пунктов 38, 46, 50 с внесенными изменениями, 52 и 53 постановляющей части с учетом изменений, содержащихся в проекте резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1, Генеральной Ассамблее следует:

- i) просить Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и Группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;
- ii) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии;
- iii) приветствовать доклад Подготовительного комитета конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий о работе его организационной сессии и подчеркнуть, что на своей первой основной сессии Подготовительный комитет в соответствии со своим решением РС.1/14 обсудит, в частности, организацию рабо-

ты конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и другие темы, включая выделение средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для проведения в 2009 году конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации;

iv) просить Генерального секретаря выделить достаточные средства из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для покрытия расходов, не охваченных решением или в решении РС.1/12 Подготовительного комитета, чтобы содействовать участию всех соответствующих специальных процедур Совета по правам человека в заседаниях Подготовительного комитета и региональных подготовительных конференций.

В отношении пункта 38 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 в бюджете по программам на 2008–2009 годы предусмотрено выделение средств в поддержку упомянутых в этом пункте органов.

В отношении пунктов 46, 50, 52 и 53 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в них изменениями последствия для бюджета по программам этих пунктов являются аналогичными тем, которые изложены в заявлении о последствиях для бюджета по программам, содержащемся в документе A/C.3/62/L.90, который имеется в распоряжении Комитета.

Секретариат не располагает достаточным временем для представления официального заявления Комитету о последствиях для бюджета по программам. Как указано в заявлении о последствиях для бюджета по программам, содержащемся в документе A/C.3/62/L.90, ожидается, что в ходе шестидесяти второй сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь проведет консультацию, посвященные рассмотрению детальных вопросов, связанных с подготовкой к созыву конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и региональных подготовительных совещаний, которые находятся в стадии обсуждения. Поэтому предлагается рассмотреть

весь комплекс последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с дополнительными внесенными в него устными поправками в надлежащее время по завершении таких консультаций.

Секретариат напоминает, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции по состоянию на настоящий момент ожидается, что потребуются дополнительные ресурсы по линии конференционного обслуживания, которым должна быть обеспечена межсессионная рабочая группа Подготовительного комитета конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации; региональные подготовительные совещания; и первая основная сессия Подготовительного комитета в апреле-мае 2008 года согласно решению РС.1/15 Подготовительного комитета, поскольку это представляет собой отход от положений пункта 2 резолюции 3/2 Совета по правам человека, в котором было предусмотрено, что Подготовительный комитет проведет две основные сессии продолжительностью 10 рабочих дней каждая в течение 2007 и 2008 годов в Женеве.

Секретариат также считает, что потребуются и другие дополнительные ресурсы, в частности в отношении пунктов 52 и 53 постановляющей части проекта резолюции на следующие цели: i) дополнительный вспомогательный персонал для обслуживания Рабочей группы; и ii) путевые расходы и суточные для устных переводчиков, вспомогательного персонала Секретариата, представителей наименее развитых стран и представителей неправительственных организаций.

Как указывалось в документе A/C.3/62/L.90, в соответствии со сложившейся практикой Генеральный секретарь проведет всесторонний обзор последствий проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 и представит Генеральной Ассамблее подробное заявление о его последствиях для бюджета по программам. Генеральный секретарь при этом представит Генеральной Ассамблее рекомендацию относительно необходимости дополнительных ассигнований или укажет, что дополнительные потребности могут быть покрыты

за счет средств, предусмотренных на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Внимание Комитета обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам».

62. **Г-н Хайи** (Пакистан) говорит, что на основе зачитанных им устных изменений положения устного заявления о последствиях для бюджета по программам должны быть видоизменены по причине изъятия из проекта резолюции A/C.3/62/L.65 пункта 52.

63. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) принимает к сведению замечание представителя Пакистана. Он говорит, что Саудовская Аравия и Узбекистан присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в нее дополнительными устными изменениями.

64. **Г-жа Шахар** (Израиль) говорит, что ее делегация глубоко встревожена расширением во всем мире масштабов имеющего расовую мотивацию насилия. Израиль поддерживает международные усилия, направленные на искоренение всех форм расизма, расовой дискриминации, антисемитизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Однако иногда такие усилия перечеркиваются политическими интересами некоторых государств-членов. В ходе проводившейся в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости некоторые неправительственные организации и участники из числа государств-членов позволяли себе оскорбительные, расистские и злобные выпады в адрес одного государства в рамках форума, который первоначально предназначался для борьбы с расизмом и поощрения терпимости. Их деструктивные заявления и действия не только шли вразрез с целью Конференции, но также поставили под сомнение потенциальную ценность и значимость международных конференций в деле искоренения ненависти и поощрения культуры терпимости и взаимопонимания. Своим уходом от первоначальной

официально объявленной цели нахождения позитивных новаторских решений эта Конференция способствовала выделению и демонизации одной конкретной страны. Ее делегация наряду с Соединенными Штатами вышла из числа участников Конференции и продолжает голосовать против любых резолюций, провозглашающих Дурбанскую конференцию как заслуживающее восхищения проявление международной приверженности делу борьбы с ненавистью и нетерпимостью. События, которые происходили во время и после Дурбана, и последующие резолюции, в которых игнорировалось реально происходящее, стали подтверждением того, что Дурбан оказался ничем иным, как печальным проявлением расизма и нетерпимости.

65. В проекте резолюции A/C.3/62/L.65 не содержится никакого признания того факта, что Дурбанская конференция не смогла привести к укреплению терпимости и искоренению расизма. Поэтому ее делегация вынуждена требовать проведения голосования по рассматриваемому проекту резолюции и будет голосовать против него. Хотелось бы надеяться, что в надлежащее время ошибки Дурбана будут исправлены и международная поддержка в деле искоренения расизма и нетерпимости станет подлинной, чистосердечной и не предусматривающей никаких исключений. Вот тогда Израиль будет одним из первых, кто выскажется в поддержку любого обмена мнениями, в том числе и критическими, и присоединится к обсуждению на справедливой и равноправной основе.

66. **Г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты, на протяжении длительного времени являющиеся участником Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, выступают против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, свидетельством чего является целый ряд действующих в стране законов и политика, предусматривающие самую решительную борьбу с такими действиями и взглядами. Однако проект резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 поддерживает принципиально деструктивные и вносящие раскол итоги Дурбанской конференции 2001 года. Последующая деятельность по итогам Дурбана представляет собой дублирование работы, проводимой Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Комитетом по правам человека и органами конвенций МОТ, связанных с правами трудящихся. Совет по правам

человека вместо того, чтобы выступать в качестве подготовительного комитета конференции по рассмотрению хода осуществления Дурбанской конференции, должен уделять центральное внимание положению в области прав человека в мире, особенно в том, что касается новых связанных с ними вопросов. Генерального секретаря не следует просить финансировать региональные подготовительные совещания, дублирующие уже проводимую работу, а Управление Верховного комиссара по правам человека должно оказывать больший объем основной поддержки в рамках программирования и сотрудничества для борьбы с расизмом, а не тратить свои ценные ресурсы на проведение конференций.

67. В каждой стране должны существовать юридические рамки для защиты людей от дискриминации и сохранения других индивидуальных прав и основных свобод, включая свободу выражения мнения, ассоциации и религии. Государства должны сосредоточивать свою деятельность на выполнении уже имеющихся обязательств, а не на воплощении в жизнь принципиально ошибочных или создании новых документов. Ключевыми элементами борьбы с современными формами расизма являются всеобщая ратификация и эффективное осуществление имеющейся Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. По этой причине Соединенные Штаты будут голосовать против принятия резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1.

68. **Г-жа Карвалью** (Португалия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования от имени Европейского союза (ЕС), стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македония и Хорватии, стран-участников процесса стабилизации и объединения Албании, Боснии и Герцеговины и Черногории, а также Республики Молдова и Грузии, говорит, что Европейский союз подтверждает свою всестороннюю приверженность делу борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Европейский союз играл активную роль в проведении Всемирной конференции по борьбе против расизма в Дурбане и согласился с принятием заключительного документа Дурбанской конференции в качестве глобальной программы действий против расизма, а его государства-члены в течение прошедшего с тех пор времени прилагают усилия в целях всестороннего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий. Европейский союз

поддержал проведение в 2009 году конференции по рассмотрению при том понимании, что такое рассмотрение будет проводиться в форме совещания высокого уровня в рамках Генеральной Ассамблеи и будет посвящено вопросам осуществления итоговых документов Дурбана без возобновления обсуждения каких-либо их элементов и что подготовка конференции Советом по правам человека не приведет к созданию новых механизмов. Поскольку главным достоинством Дурбанской декларации и Программы действий является их универсальный характер, деятельность по рассмотрению хода их осуществления должна способствовать сохранению достигнутого в Дурбане общего консенсуса.

69. В то же время в Совете по правам человека были представлены два проекта резолюций, противоречащих букве и духу этого решения, и Европейский союз вынужден голосовать против обеих. Однако после длительных обсуждений Подготовительный комитет принял 15 резолюций без голосования, включая резолюции, посвященные целям Конференции по рассмотрению. После этого Совету по правам человека было представлено три проекта, противоречащих компромиссным решениям, достигнутым в Подготовительном комитете, и Европейский союз вновь был вынужден проголосовать против них. Удивительно, что Третий комитет, поддержав решения Подготовительного комитета, собирается голосовать по проекту резолюции, который частично им противоречит. Оратор отдает должное усилиям авторов, которые стремились учесть предложения Европейского союза, однако проект резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 изменяет достигнутое в Подготовительном комитете согласие касательно проведения международных, региональных и национальных совещаний или других инициатив и содержит формулировки, которые могут быть истолкованы как предвосхищающие процесс обзора специальных процедур, проходящий в настоящее время в Совете по правам человека. Пункты, касающиеся выделения бюджетных средств для Конференции по рассмотрению и подготовительного процесса, противоречат решению 1/12 Подготовительного комитета. Было возобновлено обсуждение соглашения, касающегося финансирования подготовительного процесса, и была включена новая формулировка, испрашивающая требуемые средства по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций для самой Конференции по рассмотрению еще до принятия решения относительно ее

формата, места проведения и продолжительности — основных аспектов, которые должны быть определены, прежде чем будут приняты положения о финансировании. Предложения Европейского союза, направленные на достижение этой цели и призванные привести текст документа в соответствие с достигнутыми ранее договоренностями, должным образом учтены не были. Вопрос о полном объеме последствий для бюджета проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1, который, по оценкам, составляет 7,2 млн. долл. США, будет рассмотрен в надлежащее время после завершения консультаций по организационным вопросам, срокам и продолжительности конференции. Далее, Европейский союз выражает сожаление в связи с тем, что на проведение консультаций было выделено слишком мало времени, несмотря на сложный характер и широкомасштабный процесс, с которым он связан. В этой связи Европейский союз интересуется, стоило ли прилагать столь напряженные усилия для достижения компромисса, если его так легко оказалось нарушить, и высказывает сомнения в подлинной заинтересованности некоторых основных участников процесса в продолжении постдурбанской деятельности на консенсусной основе, включая все регионы. В силу вышеизложенного Европейский союз намерен голосовать против проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1.

70. **Г-н Маргарян** (Армения) говорит, что для его страны деятельность по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью неизменно имеет первоочередное значение. Армения принимала активное участие в работе Дурбанской конференции. Она поддерживала планы в отношении проведения конференции по рассмотрению и участвовала в деятельности Подготовительного комитета. Этот процесс может принести успешный результат лишь в случае принятия консенсусных решений, отражающих его универсальный характер. К сожалению, в ходе обсуждений возникли разногласия, и проект резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 не является отражением консенсусных решений. Сохраняя твердую решимость бороться с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и настоятельно призывая все заинтересованные стороны прилагать все усилия для восстановления консенсусной базы процесса, его делегация, тем не менее, намерена воздержаться при голосовании.

71. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что он хотел бы разъяснить, что Комитет проводит голосование по проекту резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1, который существенно отличается от проекта резолюции A/C.3/62/L.65, упоминавшегося представителем Португалии.

72. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями.*

73. *Проект резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается 119 голосами при 45 против и 6 воздержавшихся.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбада, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эк-

ваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Корея, Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Армения, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Норвегия, Швейцария, Япония.

Пункт 129 повестки дня: Планирование по программам

74. **Председатель** говорит, что пункт 129 повестки дня был передан на рассмотрение всем главным комитетам. От Третьего комитета на нынешней сессии никакого решения не требуется.

Пункт 121 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Программа работы Третьего комитета на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/62/L.86)

75. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять проект программы работы (A/C.3/62/L.86) и препроводить его на утверждение пленарному заседанию Ассамблеи.

76. *Предложение принимается.*

Завершение работы Комитета

77. После обмена любезностями, в ходе которого **г-н Жезуш** (Ангола), **г-жа Букер** (Багамские Острова), **г-н Го Цзякунь** (Китай), **г-жа Клопчич** (Словения), **г-жа Крибих** (Германия), **г-н Хеллер** (Мексика) и **г-н Ас-Саиф** (Кувейт) выступали от имени региональных групп государств, и выступи-

ли также **г-н Риз** (Соединенные Штаты Америки) и **г-жа Кросс** (Соединенное Королевство), Председатель объявил, что Третий комитет завершил свою работу в рамках первой части шестьдесят второй сессии.

Заседание закрывается в 18 ч. 40 м.